

idées

AUTOMNE 2012 N°7

JAPON



DANS CE NUMÉRO :

Villa Kujoyama, 20 ans déjà

ウイラ九条山 設立20周年

Idées cadeaux Spécial Noël

Le Japon en ligne Paroles de blogueurs

RENCONTRE | EN DIRECT DU JAPON | NOUVEAUTÉS

VOYAGE À THÈME | CUISINE | CARNET D'ADRESSES



www.ideesjapon.com

Le Japon à la japonaise ! Découvrez nos 25 maisons à louer



à Kyoto



à Tokyo

Et aussi...

- le train illimité grâce au **Japan Rail Pass**
- des **circuits** à la carte
- des **voitures à louer** **nouveau**

Vivre le Japon à Paris
30, rue Sainte-Anne, Paris 1er
Ouvert du lundi au samedi
tel : +33(0)1 42 61 60 83
www.vivrelejapon.com

Site Portail Idées Japon



Adresses Shopping

Plus de 100 bonnes adresses de boutiques à Paris et de boutiques en ligne classées par thèmes sur un site unique.

Idées Cadeaux des quatre saisons

A chaque saison vous est présentée une sélection d'objets beaux et utiles : œuvres d'artisans, d'artistes et de créateurs.

Carnet d'adresses

Alimentation, Cadeaux/Objets, Culture/Langue et Services. Des bonnes adresses japonaises avec les liens vers leurs sites et présentées avec Google Map.

Journal Idées Japon

Les quatre numéros qui paraissent à chaque saison sont consultables au format e-book et en pdf.

www.ideesjapon.com

EDITO

Depuis la création de la Villa Kujoyama il y a 20 ans, celle-ci a permis à plus de 270 Français de réaliser des projets créatifs ou de recherche. La présenter est une manière d'encourager la participation de nouveaux candidats même si son avenir reste incertain. Nous espérons vivement sa réouverture à la fin des travaux.

Dès ce numéro, une nouvelle rubrique voit le jour : *Le Japon en ligne* qui présente pour sa première édition une sélection de blogs sur le Japon. Suite à la catastrophe du 11 mars 2011, la reconstruction est toujours à l'œuvre et l'architecte Toyo Ito s'y engage activement grâce à son projet « des maisons pour tous ». Par ailleurs, le salon Idées Japon, qui se déroulera en novembre, diffusera des informations sur le soutien au Tohoku.

Éditions

特集：1992年に創設された京都のヴィラ九条山。270人以上のフランス人が九条山での滞在を通じて様々な出版物や作品を創りあげていった。存続が難しい状況になり、来年度は募集を行わないとのこと。1年の休館の後に、再開されることを願っている。
新コラム [Japon en ligne] : 今号はブログ運営者からの声を紹介。

Rencontre : 建築家伊藤豊雄氏が取り組むコミュニティハウス「みんなの家」プロジェクト。
秋のサロン・イテ・ジャポンでも、震災支援関連情報コーナーが設けられる。

Le salon Idées Japon サロン・イテ・ジャポン Du 26 novembre au 1^{er} décembre

Expo-vente « idées cadeaux de Noël de style japonais », ateliers-cuisine, concert d'Okinawa, conférence Ukiyo-e, projection voyage...
Le détail dans les pages 31 et 32 et sur le site : www.jpjapango.com/nov2012/salonideesjapon

Ce journal est distribué gratuitement au Japon et en France et est réalisé en collaboration avec l'association Jipango à Paris.

Rédaction de ce numéro : Naoko Tsumoi, Claire de Bréban, Bernard Jeannel, Sophie Viguière, Nicolas Pouzet, Leslie Huet, Siam Basset, Akiko Susumago. Logo, Identité visuelle et maquette : Ayako Koizumi. Site Internet : Hélène Legrand. Remerciements à Catherine Lemaître, Cathy Bion, Francis Mollet, Kikuno Iwaoka, Eiji Yagai, Farnoush Galati, Postics, Béatrice Fujimura, Hiroko Komori. Responsable de la publication : Naoko Tsumoi [Idées Métisses, 24-5-1006 Ogawa, Yokosuka, Japon 238-0004]. Impression : Assistance Printing.

Partagez votre avis et vos recommandations :
ideesjapon@yahoo.co.jp
www.ideesjapon.com

SOMMAIRE 目次



04 En direct du Japon

Les dernières tendances
日本のトレンド情報



06 Idées cadeaux

Spécial Noël
ノエルの贈り物アイデア



10 Dossier

Villa Kujoyama, 20 ans déjà
ヴィラ九条山設立20周年



16 Rencontre

Toyo Ito, architecte
建築家 伊東豊雄



18 Le Japon en ligne

Paroles de blogueurs
日本紹介ブログ



22 C'est nouveau, c'est japonais

新店舗・新刊情報



24 Carnet d'adresses

Alimentation, Cadeaux / Objets, Culture / Langue, Services, Voyage
アドレズ帳 (食材店、レストラン、ブティック、語学学校、旅行代理店...)



31 Annonce Événement

秋のイベント案内

04 Gundam Front Tokyo ©SOTSU, SUNRISE 06 ©Rina Oliveira 10 Villa Kujoyama ©IFJK
16 Biennale de Venise ©Naoya Hatakeyama 18 Logos de blogueurs 22 Kawaii Café à Paris
24 Toraya à Paris ©Hisamitsu Yasumuro 31 Shurijo à Okinawa ©OCVB

En Direct du Japon

Les dernières tendances

SOUTIEN 東日本大震災 Higashi Nihon Daishinsai

Des sites internet d'organismes pour apporter son soutien au Japon suite au séisme du Tohoku le 11 mars 2011.

Plus d'informations sur www.jipango.com [rubrique Mail Service]

Ambassade

www.emb-japan.go.jp/actualite/2011/communiqué_seisme_16_3_2011.html

AMDA <http://www.amdainternational.com/francais/index.php>

Architecte www.shigerubanarchitects.com

Croix Rouge www.croix-rouge.fr/Je-donne/Don-ponctuel?elk_dc_id=158

Fondation www.fondationdefrance.org/

Ryuichi Sakamoto <http://kizunaworld.org/english/index.html>

Pour les enfants www.ashinaga.org/en/ <http://momokaki.org/index-e.html>

<http://fr.koinobori-project.com/actu>

Maisons pour tous <http://japonaide.org/2012/02/minnano-ie-en>

<http://maison.japonaide.org>

AIDE SUR PLACE

<http://peaceboatvoices.wordpress.com/>

<http://team-nadia.org>

1 CONSOMMATION

La Saga Orangina

La célèbre boisson gazeuse française, lancée en fanfare au Japon le printemps dernier par le géant Suntory, connaît un succès inattendu dans l'archipel, avec un million de caisses de bouteilles d'Orangina écoulées durant les quatre premiers jours de sa commercialisation ! Présentée comme la boisson populaire des Français par excellence, Suntory joue à plein la carte de la « French touch » pour séduire le public japonais ! Spots TV visibles sur le site japonais - N.P. <http://www.orangina.jp>

5 MARKETING

Ikea se tatamiser

Le groupe Ikea ne ménage pas ses efforts pour séduire le public japonais. Après une campagne de promotion centrée sur l'ameublement d'une pièce de 3 tatamis (5m²) dans un temple à Kyoto, la célèbre marque suédoise a cet été investi les espaces ultra-étroits des rues de Harajuku à Tokyo, pour créer des espaces meublés compacts mais confortables entre deux bâtiments, sous des cages d'escaliers... A voir en images sur le site. - N.P. <http://ikea-sukima.com/>

6 PHENOMENE

One Kara

Voici le karaoké pour une personne, nouveau style de karaoké qui propose de petites salles équipées de micros de qualité professionnelle et une décoration de style studio d'enregistrement de musiciens. Contrairement au karaoké traditionnel, où l'on partage le chant ludique à plusieurs, ici on chante seul, on répète, on travaille. C'est pourquoi il y a également un espace café, pour faire une pause et/ou une séance de chaise de massage. - N.T. <http://1kara.jp/>

7 SOCIETE

Mouvement citoyen

Parrainé par le ministère de l'environnement, le projet Challenge 25 propose sur son site 6 challenges et 25 actions éco-responsables pour réduire la consommation énergétique et les émissions de CO2 dans l'archipel. Challenge 25 se veut une communauté solidaire et citoyenne active pour faire évoluer les habitudes de consommation. Elle fédère à ce jour près d'un million de participants volontaires et plus de 20 000 sociétés. - N.P. <http://www.challenge25.go.jp/>



2 HIGH-TECH

Un mobile détecteur de radioactivité !

L'opérateur de téléphonie mobile japonais Softbank a créé l'évènement cet été en commercialisant le PANTONE 5 107SH, un smartphone équipé d'un dosimètre. Un simple bouton mesure les radiations d'un lieu exprimées en microsieverts par heure. Opposant affirmé au nucléaire, le président du groupe Masayoshi Son a ainsi souhaité répondre aux craintes des usagers inquiets des séquelles de Fukushima. - N.P. <http://mb.softbank.jp>

3 LIVRE

Santé

Deux livres traitant de santé figurent parmi les Best-Sellers du moment. Un acteur propose la méthode « Long Breath », très simple : inspirer en 3 secondes et expirer le plus longtemps possible. Un chirurgien de 56 ans qui en paraît 30 se vante quant à lui d'avoir des vaisseaux de 26 ans, une ossature de 28 ans et un cerveau de 38 ans. Il préconise de ne faire qu'un repas par jour, car c'est lorsque le corps a faim que le gène qui entretient la jeunesse des cellules est activé. - N.T.

4 LOISIR

Gundam Front Tokyo

Un espace-musée consacré au dessin animé Gundam a ouvert en avril à Odaiba, au 7^e étage du Diver City Tokyo. On y trouve tous les modèles réalisés depuis 30 ans, plus de 1 000 Gundam en plastique, des projections à 360° de combats célèbres, des illustrations, des attractions, la boutique... On peut aussi se faire photographier avec l'un des personnages de la série ! A l'extérieur, une réplique de 18 m de haut accueille les visiteurs. - N.T. <http://gundamfront-tokyo.com/en>



8 TENDANCE

Rencontre gourmande

Go-kon est un mot de la jeunesse pour qualifier l'organisation de rencontres en groupe (pour trouver l'âme sœur). Aujourd'hui, le concept s'étend aux quartiers tout entiers (c'est le *machi-kon* ; *machi* signifie ville) pour promouvoir la restauration de quartier et occasionner des rencontres pour les célibataires. Les établissements organisent des rassemblements le week-end. Les inscrits découvrent les lieux, goûtent les spécialités maison et font parfois des rencontres d'avenir. - N.T.

9 VOYAGE

Edifices remarquables

Quatre édifices originaux ont été inaugurés à Tokyo récemment. Le Tokyo Sky Tree, à Asakusa, tour de radiodiffusion haute de 634 m, avec observatoire, restaurant et illuminations spectaculaires. Le Tokyu Plaza Omotesando Harajuku, avec des boutiques, une grande terrasse-jardin sur le toit. Le Hikarie, à Shibuya, avec des boutiques de mode, 13 restaurants, des galeries d'art et une vue panoramique depuis le 9^e étage. Le Asakusa Culture Tourism Center,

de l'architecte Kengo Kuma, un lieu d'information aux allures de maisons en bois superposées. - N.T.

www.tokyo-skytree.jp/en/
<http://omohara.tokyu-plaza.com/>
www.hikarie.jp/art_culture/index.html
http://www.city.taio.lg.jp/index/bunka_kanko/kankocenter/gaiyo.html

Réalisé par Nicolas Pouzet et Naoko Tsunoi

Crédits photographiques :

1 Suntory Orangina, 3-1 Tokuma Shoten, 3-2 Chukyou Shuppan, 4 SOTSU SUNRISE, 5 IKEA, 9-1 Tokyo Sky Tree Shashinkan, 9-2 DR, 9-3 Taito-ku

Idées Cadeaux Spécial Noël

Comme chaque année, l'exposition Idées Japon aura lieu en novembre dans le quartier de l'Opéra. C'est l'occasion de rencontrer directement des créateurs et des spécialistes. (Le détail en page 31)

1 Bijoux en forme de faux macarons avec de la crème chantilly et des pétales de rose réalisés en pâte polymère. Design original et unique. www.rinaoliveira.com

2 Accessoires en forme de fleurs en tissu de kimono créés par Satomi qui propose une foule de créations : sacs, trousse, broches, barrettes, foulards, jupes, tabliers... <http://satomisakuma.canalblog.com>
Jhin, Minowa, Kimonoya, Yodoya

3 Kokeshi « Temari », poupée artisanale en bois, gravée et peinte à la main. *Temari* évoque une fillette souriante tenant entre ses mains une balle tressée. www.asiandollsfrance.com
48 rue Poncelet, Paris 17^e.

4 Collier et boucles d'oreilles mariant origami, perles et rubans. Véronique Wardega invite à la spiritualité tout en recyclant les papiers du quotidien. www.petitsplis.com
ABis : 24 Galerie Vivienne, Paris 2^e.

5 Shisa, porte-bonheurs d'Okinawa, créés par des artistes inspirés par la tradition. Ces sculptures d'animaux gardiens légendaires servent souvent de décor pour les toitures. www.shisa.fr

6 Illustrations du monde des fées par Yoko Kanayama. Spécialiste du papier, elle modèle chaque petit morceau de papier en poupée, marque-page, accessoire... <http://latelierfilledusoleil.free.fr>



1



2



3



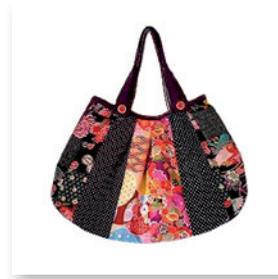
4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16

7 Sac à main pratique et élégant en tissu japonais fleuri avec bouton vintage de Tomoko Komure. Spacieux, il est parfait pour l'usage quotidien. <http://kokonparis.blogspot.com>

8 Peintures au pastel de Keiko Owashi qui peint des fleurs, des visages, des paysages du Japon. Ses œuvres aux couleurs tendres apaisent le spectateur. <http://lameblo.jp/pasuteruttetanosiina/>

9 Accessoires en forme de petits oiseaux par Kotori kobo, l'atelier du petit oiseau. En feutrine ou en tissu de kimono, ils symbolisent les quatre saisons du Japon. <http://s.ameblo.jp/kotorikoubou/>

10 Lampe à LED sans fil *kago-akari* (lumière en panier) fabriquée à la main par un artisan spécialisé dans la lumière et le papier *washi*. Série en couleur exprimant les quatre saisons. www.exposhop-japon.com

11 Calligraphies « hikari », lumière, de Kouma Horimoto. Son style est rebelle, entre improvisation et inspiration. www.kouma-horimoto.com

12 Boucles d'oreilles de Etsuko Harada, connue pour ses créations originales tricotées, écharpes, sacs, bijoux... www.tambourparis.com
12 rue Trousseau, Paris 11^e.

13 Estampes de Shun-Ukiyoya réalisées selon le savoir-faire traditionnel et représentant les œuvres de Hokusai, Utamaro mais aussi d'artistes contemporains. www.shun-ukiyoa.co.jp/

14 Cartes postales originales de motoko créées avec une grande variété de papiers japonais de qualité. Minowa : 11 rue de la Villette, Paris 19^e. Tél. 01 42 38 96 24.

15 Suibokuga, peinture à l'encre par Akishi Sugiura qui s'attache à faire ressentir la grandeur de la nature sur un petit bout de papier. <http://akishi-suiboku.sakura.ne.jp>

16 Kimono-Rikiki vêtements pour enfants de 6 mois à 6 ans. Les matières sont importées du Japon et les kimonos sont fabriqués avec soin par la créatrice Yuriko Ashiba. www.kimono-rikiki.com

17 Accessoires en forme de fleurs imaginés par Hikosaburo Oda réalisés selon une technique artisanale, *Tsumamizaiku* de l'époque d'Edo et adaptés à la mode d'aujourd'hui. <http://lodahiko.blog54.fc2.com>



17

18 Sumie (dessin monochrome à l'encre) de Yoichi Wakui. Ses sujets sont originaux et très variés : arts martiaux, mécanique, voitures... www.h3.dion.ne.jp/~wakuiworks.htm



18

19 Sacs de motifs japonais de Hong Li, créatrice de l'atelier-boutique Jhin qui propose des accessoires, écharpes, etc. www.jhin.fr 5 rue de Condé, Paris 6^e. Tél. 01 46 34 53 20.



21

20 Gâteaux factices en résine : macarons, cupcakes, crêpes, glaces réalisés par Erika Kisen, la créatrice de gâteaux factices la plus connue au Japon, avec ses neuf élèves. <http://homepage2.nifty.com/tokyorose/>



22

21 Sacs en tissu ornés de motifs et confectionnés par Keiko, créatrice de la boutique Kaetsu, spécialiste des tissus japonais. 8 rue Roule, Paris 1^{er}. Tél. 01 42 36 14 39.



25

22 Cartonnage de Catherine Jardon qui crée des objets de décoration habillés de papier japonais : carnets, boîtes à trésor, papeterie... <http://atelier-olibi.fr/>



26

23 Porte-monnaie fait main en lin et en broderie *kogin** avec des motifs traditionnels. Il peut aussi contenir des petits accessoires, des cosmétiques ou un nécessaire à couture. **Kogin* : technique de broderie vieille de 180 ans. www.style-du-japon.fr



19



23

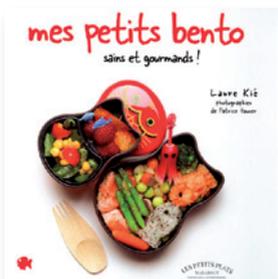


20



24

24 Poupées fait main par Setsuko Yamashita. La créatrice est connue pour son *tsuribina*, mobile conçu pour célébrer la naissance d'un enfant avec des poupées et des accessoires.



29

25 Peintures de motifs de la « sakura fubuki » la tempête des fleurs de cerisiers, par Yoko Tsukatani, artiste peintre sur objets variés. <http://ameblo.jp/tsukatani/>



30



19



23



27



20



24



28



31



32

26 Petites assiettes à motifs classiques (fleurs de cerisiers, arbres dorés, grues porte-bonheurs, vagues) peints dans un style moderne par Kaori Ishii, artiste de peinture sur porcelaine. www.aa.em-net.ne.jp/~ishii/

27 Le tableau du Pastel Art de Mariko Katsuoka, créations à partir de la poudre des crayons pastels, peintes au doigt et avec du coton. <http://lameblo.jp/raty0205/>

28 Sac à trésors transformables créé par Hiromi Imahori de la marque Kasho, spécialiste de la création de kimonos et de *obi* en soie et cuir. <http://kimono-kasho.jp/>

29 Boîtes de repas, bento bako, livres de cuisine, livres sur la culture japonaise et les mangas sont les spécialités de la boutique Komikku. 61 rue des Petits-Champs, Paris 1^{er}. Tél. 01 40 20 93 44. www.komikku.com

30 Repose-baguettes de Mikako, *Poem Picture Artist*, qui compose des mots tels des images. Ornés des calligraphies de l'artiste, ils peuvent se porter en collier. <http://poempicture.net/>

31 Manekineko, statuettes de chat avec symboles traditionnels et *kanji*. Elles sont utilisées en objet de décoration pour faire entrer le bonheur. www.miyakodori.fr 1 impasse Guéménée, Paris 4^e. Tél. 01 42 78 23 11.

32 Carte pop-up « Colombe de la paix » imaginée par Mai qui invente des cartes de vœux d'exception en *shibugami* (pochoir) et *washi* à partir de motifs traditionnels japonais. <http://www.maijoigneaux.com/indexfr.html>

L'expo-vente Idées Japon

Du lundi 26 novembre
au 1^{er} décembre
Espace Cinko :12-18 Passage
Choiseul, Paris 2^e.
Le détail page 31
www.jipango.com/nov2012/
expovente



Les vues de la Villa et sur Kyoto

Kujoyama, 20 ans déjà

Depuis 20 ans, la Villa Kujoyama a accueilli en résidence 270 créateurs et chercheurs travaillant sur des projets créatifs et artistiques variés qui ont contribué à l'élargissement des échanges culturels franco-japonais. Cependant, en raison de la fragilité de sa situation actuelle, l'avenir de l'un des fleurons de l'art français à l'étranger reste incertain. Mais gardons espoir qu'elle continue à perdurer encore longtemps.

Inaugurée à Kyoto en 1992, la Villa Kujoyama célèbre cette année son vingtième anniversaire. Pourtant sa genèse remonte à 1926. Le poète Paul Claudel, alors ambassadeur de France au Japon, avait initié avec le mécène Katsutarō Inabata, alors président de la Chambre de commerce d'Osaka, un rapprochement intellectuel entre nos deux pays. À la fin des années 80, un terrain resté à l'abandon depuis plus de 50 ans – qui avait accueilli le premier Institut franco-japonais du Kansai en 1927 – est à nouveau exploité pour donner naissance à la Villa Kujoyama. Le petit-fils Katsuo Inabata intervient alors à son tour reprenant

le modèle claudélien du « contenant japonais et du contenu français », les Japonais s'engageant à supporter l'ensemble des frais de construction, tandis que les Français prennent en charge son fonctionnement et ses activités.

Sous la houlette de la Villa Médicis à Rome, la Villa Kujoyama reste l'une des institutions culturelles françaises les plus importantes d'Asie, offrant un programme et une structure unique (6 studios et 1 salle polyvalente) où les artistes, à l'issue d'un concours national, sont sélectionnés par un jury d'experts composé de membres du ministère français des Affaires étrangères et de l'Institut

français ainsi que du directeur de la Villa. Durant deux décennies, 270 créateurs et chercheurs confirmés, pour certains déjà renommés, ont été accueillis en résidence pour une période allant de 2 à 12 mois, selon les œuvres et les époques, travaillant sur des projets spécifiques et dans diverses disciplines artistiques. Michel Wasserman, premier directeur de la Villa Kujoyama (1992-1994), qui s'est ardemment attaché à la faire naître, parle d'elle comme d'une « tête de pont » pour servir les échanges artistiques franco-japonais, les résidents se devant aussi d'établir des contacts professionnels, surtout dans la région du Kansai, pour inscrire leurs projets dans une réalité nippone. « En France, la Villa Kujoyama est déjà trop connue. Vu l'abondance de candidatures, on peut dire qu'elle ne suffit plus, ce qui nous a forcé à écarter la durée des séjours », expliquait Michel Wasserman il y a déjà dix ans.

Grâce à une structure en béton brut choisie par l'architecte Kunio Kato, s'intégrant harmonieusement à la nature environnante, elle se dresse avec fière allure sur la montagne Kujo (*yama* signifiant montagne en japonais), située à l'ouest de Kyoto, surplombant l'ensemble de l'ancienne cité impériale. Les studios ont été conçus comme des laboratoires de recherches permettant

aux artistes de travailler de manière isolée, faisant de la Villa Kujoyama un vrai havre de paix », ajoute Michel Wasserman. Pour l'heure, la Villa – tout comme son site Internet – a malheureusement été contrainte de fermer ses portes durant toute l'année 2013 pour effectuer de multiples travaux de rénovation nécessaires à une remise en état plus moderne et normalement rouvrir en 2014. Mais la France est tenue de rendre des comptes au Japon puisque le terrain appartient toujours à la famille Inabata. Les conditions actuelles ne sont donc pas les meilleures pour souffler dignement ses 20 bougies. « C'est tout un modèle économique et artistique qui est à réinventer avec, pourquoi pas, un comité de pilotage franco-japonais dirigé par une personnalité emblématique », expliquait le précédent directeur, Patrick Zygmanski, en poste depuis 2010. Isabelle Olivier, la toute nouvelle responsable de la programmation culturelle pour le Kansai ajoute pour conclure : « c'est un très bel outil avec un gros potentiel qu'il serait dommage de laisser disparaître. »

www.institutfrancais.com/villa-kujoyama
www.facebook.com/groups/21055414260/
<http://lifjk.jp/fr/>
<http://lifjk.jp/fr/events/custom/18>

Dossier (p10-15) réalisé par Christine Cibert

Quelques suggestions d'œuvres créées par d'anciens résidents durant ou après leur séjour à la Villa Kujoyama :

Littérature / BD

Morgan Sportès, *Rue du Japon*, 1999.
 Dominique Noguez, *Je n'ai rien vu à Kyoto* — *Notes japonaises*, 1983-1996.
 Jean-Philippe Toussaint, *Faire l'amour*, 2002.
 Boilet Frédéric, *Tokyo est mon jardin*, 2003.
 Lisa Bresner, *Misako*, livre & moyen-métrage, 2003-04.
 Philippe Forest, *Sarinagara*, 2004.
 Emmanuel Guibert, *Japonais*, 2009.
 Olivier Adam, *Kyoto limited express*, 2010.
 Nadine Ribault (avec Thierry Ribault), *Les Sanctuaires de l'abîme — Chronique du désastre de Fukushima*, 2012.
 Nicolas de Crecy, *Carnets de Kyoto*, 2012.

Audiovisuel

Xavier Brillat, *Bondage par Haruki Yukimura & Nana-Chan*, documentaire, 2006.
 Jérôme Boulbès, *Le printemps*, film d'animation, 2012.
 Théâtre Laurent Colomb, *Kyotonomatopées*, 2008.
 Musique Fabrice Ravel-Chapuis, *Canal Tamagawa*, opéra parlé adapté du livre de Philippe Adam, 2005.
 Architecture
 Philippe Rahm, *Appartement hanté*, Kitakyushu, 2004.
 Recherche
 Zaven Paré, *Le jour où les robots mangeront des pommes : conversations avec un Geminoid*, 2011.
 Véronique Brindeau, *Louange des mousses*, 2012.
 Christine Buci-Glucksmann, *Esthétique du temps au Japon, du Zen au virtuel*, 2001.

La genèse d'œuvres artistiques en haut d'une montagne

Tous les anciens résidents ont œuvré dans des domaines aussi multiples que variés – architecture, design et arts appliqués, arts visuels, cinéma et audiovisuel, littérature et bande dessinée, musique, théâtre, danse, scénographie, recherche – pour donner naissance à des créations artistiques originales nourries par leurs expériences humaines.

Agnès Giard

« Au Japon, l'idée de la rencontre prime sur tout »

Journaliste et auteure de livres consacrés à la culture japonaise, Agnès Giard mène depuis 1997 des recherches sur la logique esthétique et mythologique de la modernité japonaise. Son premier livre, *L'Imaginaire érotique au Japon*, traduit en japonais, a été classé au 4^{ème} rang des meilleures ventes au Japon.



© Karim Bagge

« Résidente de juillet à décembre 2010, mon travail de recherche portait sur les histoires d'amour au Japon pour la rédaction d'un ouvrage qui serait, à la fois, une anthologie des histoires d'amour

les plus connues de la culture classique et populaire et un travail de réflexion sur la spécificité du sentiment amoureux au Japon. En séjournant sur place, mon but était de visiter les lieux marqués par des personnages de fiction ou des personnages réels dont les Japonais ont perpétué la mémoire et de rencontrer les personnes qui contribuent à maintenir ces histoires vivantes. Grâce à

ce séjour à la Villa, je pense avoir compris qu'au Japon l'idée de la rencontre prime sur tout et la réalité des émotions est tellement plus importante que celle des faits. Je suis aussi très redevable à la Villa Kujoyama d'avoir pu boire le *nigori zake* du restaurant Okariba, d'avoir vu la nuit tomber en haut du Fushimi Inari, d'avoir entendu les derniers grillons d'automne au bord de la Kamogawa, de m'être purifiée à Ise, etc... »

<http://www.japinc.org>

<http://agnesgiard.over-blog.com>



Son prochain livre, *Les histoires d'amour au Japon, Des mythes fondateurs aux fables contemporaines*, sortira cet hiver en France.

Corinne Atlan

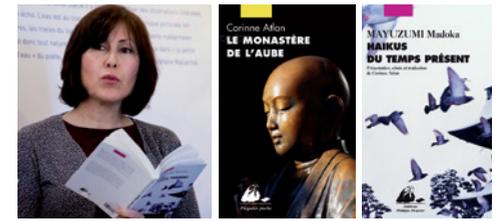
« La Villa Kujoyama : un Japon en miniature »

Corinne Atlan découvre l'Asie en 1976, passant quinze ans entre le Japon et le Népal. Depuis son retour en France au début des années 1990, elle a traduit plus de 50 œuvres japonaises (romans, poésie, théâtre). Elle est également auteur de l'essai *Entre deux mondes* sur la traduction.

« En 2003, j'ai passé six mois à la Villa Kujoyama pour rédiger mon premier roman, *Le Monastère de l'aube*, une fiction historique se déroulant au Japon et dans l'Himalaya. Familière du Japon et de Kyoto de longue date, j'étais conquise d'avance. Mais je me

souviens de mon ravissement en montant pour la première fois, dans le froid de décembre, la petite côte bordée de bambous et de camélias d'hiver, menant vers la Villa. Feuilles vernissées et fleurs rouges à la forme parfaite ployant sous la

première neige... Immédiatement, j'ai vu dans ce lieu si inspirant un Japon en miniature, permettant ces aller et retours typiques entre les néons de la ville et les hauteurs peuplées de fantômes et d'esprits. Quitter l'avenue Sanjo et franchir le *torii* du sanctuaire Himukai pour remonter à la Villa après une journée passée dans Kyoto était chaque fois une véritable expérience du sacré : laisser l'agitation urbaine en contrebas, pour retrouver le silence de la forêt, de la nature profonde, le domaine de l'imaginaire et de la création. Nulle part ailleurs



Le Monastère de l'Aube, Albin Michel, 2006, vient d'être réédité chez Picquier Poche. *Haiku du temps présent* de Madoka Mayuzumi est nouvellement paru aux éditions Philippe Picquier, présenté, choisi et traduit par Corinne Atlan.

je n'aurais pu écrire cette histoire, qui raconte la vie d'un moine bouddhiste dans le Japon de la fin d'Edo. »

Claude Estèbe

« Villa Kujoyama : en « passager clandestin » puis en résident officiel »

Docteur et chargé de cours en études japonaises à l'INALCO sur la photographie au Japon au 19^e siècle, japonologue et photographe, Claude Estèbe, archéologue de la vie contemporaine, questionne le « corps culturel » : mannequins, danse, geishas, postures, *cosplay*, esthétique du plastique.



Les Derniers samourais et *Le Crépuscule des Geishas*, éditions Marval, Paris.

« Ma relation avec la Villa Kujoyama est assez complexe car j'y ai en fait séjourné deux fois : d'abord en « passager clandestin » en 1994, peu après l'ouverture, puis en tant que résident officiel en 2000. J'y ai alors réalisé l'ouvrage *Les Derniers Samourais*, en collaboration avec Didier du Castel et François Daudier pour lequel Yves-Marie Marchand, des Editions Marval, nous avait donné carte blanche. J'ai visité tous les musées de photographie du Japon pour choisir les portraits de samourais. Mais mes meilleurs souvenirs remontent au premier séjour au cours duquel j'ai travaillé avec Susan Buirge pour documenter la genèse de sa pièce, *l'autre côté du vent doré* avec sa compagne Matoma.

J'assistais à toutes les répétitions, à la première au monastère Kurodani à Kyoto et à la création au Festival d'Avignon dans le cloître des Célestins. Je poursuivais alors un travail sur la vie nocturne à Kyoto et ces deux projets se sont télescopés brutalement. La nuit, je flashais en couleurs saturées les danses saccadées de la jeunesse japonaise émergeant du brouillard artificiel. Le jour, en silence, je photographiais en noir et blanc dans cette salle grise, neutre, baignée de lumière naturelle. Les sept danseurs japonais glissaient sans bruit, déployant des mouvements harmonieux à partir de quelques gestes esquissés par Susan... »
www.claudeesteb.com

José Lévy

« Kujoyama mon amour »

Créateur libre et curieux, José Lévy a d'abord été styliste de prêt-à-porter, puis créateur d'objets entre arts plastiques et arts décoratifs. En se rendant au Japon, pays qui a toujours fait partie de sa vie, il part sur les traces de l'esprit d'un aïeul avec qui il recherche à dialoguer.



Zen de BiTume, 2012, tapis tufté main, Manufacture de Moroges 260 x 300 cm (photo gauche).
Boulevard Beaumarchais et rue Juliette, 2012, masque en tatami japonais + 1 photo tirée du diaporama *24 premiers jours à Kyoto* (photo droite).
Photos : Kleinefenn_courtesy_NextLevelGalerie

« Après plusieurs séjours professionnels toujours trop brefs et trop chargés, j'ai voulu tenter une résidence d'artistes au Japon, pour m'offrir un temps de réflexion et de ressourcement, pour faire l'expérience de l'autre, pour partir sur les traces de Judogi, cette entreprise spécialisée dans les équipements d'arts martiaux fondée par mon grand-père dans les années 60 qui a marqué toute mon enfance. Avant de partir, de septembre 2011 à janvier 2012, j'avais entendu des anciens résidents parler « le tournant d'une vie », « une expérience unique ». Aujourd'hui, je partage ce point de vue. La Villa Kujoyama est un lieu particulier, étonnant, bousculant. Se lever

le matin et pouvoir admirer de sa terrasse l'une des plus belles vues sur Kyoto est un cadeau rare. J'ai aussi aimé échanger avec mes « colocataires » tout aussi passionnés que moi par l'expérience. Arata et Masako, dont les prénoms suffisent à évoquer le plaisir des moments partagés, se sont réellement impliquées dans la réussite de nos résidences, de nos projets, de nos expériences abouties. De retour à Paris, en partenariat avec la galerie NextLevel, j'ai créé onze œuvres testimoniales liées à mon expérience du Japon : un tapis, un paravent, des masques sculptures et des photos en diaporama. »
<http://joselevy.fr>
<http://www.nextlevelgalerie.com/fr/exposition/current>

Stéphane Ferrandez (conteur) et Sandrine Garbuglia (metteur en scène) « Un séjour à la Villa Kujoyama est un marqueur dans la carrière d'un artiste »

La compagnie Balabolka se fait l'ambassadrice du *rakugo* en France. Stéphane Ferrandez rend la scène, 100 ans après, au « conteur aux yeux bleus », simplement à l'aide d'un éventail et d'un tissu. Entre pantomime, conte et humour, il nous fait découvrir le Japon comme on ne l'a encore jamais vu.



Spectacle de *rakugo*, entre conte et humour, juste à l'aide d'un éventail (photo gauche et milieu). Stéphane Ferrandez et Sandrine Garbuglia accompagnés de leur maître Hayashiya Someta (photo droite).

« Le but de notre séjour à la Villa Kujoyama, de juillet 2009 à janvier 2010, était double : d'une part, aller sur les traces d'Henry Black, le seul *rakugo-ka* d'origine étrangère reconnu Shin'Uchi, maître de la parole pendant l'ère Meiji, pour recueillir des informations biographiques, collecter ses histoires ainsi que les classiques du répertoire traditionnel comme *Toki Udon*. D'autre part, être initiés à l'art du *rakugo* par les maîtres Katsura Asakichi et Hayashiya Someta, nos principaux formateurs au Waha Kamigata, centre des arts de la parole d'Osaka. La Villa Kujoyama est l'emplacement idéal pour

rencontrer des artistes japonais, vivre le Japon au quotidien et travailler dans la tranquillité habitée de sa forêt. Sans l'accès à cette bâtisse de béton qui surplombe toute la ville de Kyoto, sans le dévouement de son équipe, les œuvres clefs de plus de 200 artistes n'auraient peut-être jamais vu le jour. La vision de chaque résident révèle les mœurs et l'histoire de la société japonaise sous un angle souvent inattendu, contribuant plus qu'on ne le croit à susciter l'engouement continu des Français pour le Japon. »
www.stephaneferrandezconteur.fr
Spectacles Histoires tombées d'un éventail et L'île aux libellules.

Susan Buirge

« Depuis vingt ans, je dois ma vie à la Villa Kujoyama »

Chorégraphe d'origine américaine, fascinée par les danses archaïques nipponnes, Susan Buirge crée la troupe Matoma, s'installe au Japon et épouse Jiro Nemoto, directeur du Cosmo Hall de la ville de Saku dans la préfecture de Nagano.



Susan Buirge avec les sept danseurs de la troupe Matoma qu'elle a créée. Nombre de ses spectacles ont été présentés au Japon et en France.

« Mon séjour de quatre mois, de novembre 1992 à février 1993, étant l'une des six premiers résidents à la Villa, a été mon portail d'entrée au Japon, m'offrant un cadre de vie si agréable. « Mon Kyoto » se caractérise par les rencontres que j'y ai faites : artistes, prêtres shinto, historiens. Fascinée par le bugaku, j'ai constitué un groupe de sept danseurs accompagné des musiciens de gagaku d'Ichihime Gagaku-kai, dirigé par Tomihisa Hida et créé les pièces *Matomanoma* et *Sas*. L'accueil du public et des professionnels fut tellement positif que j'ai décidé de fonder la troupe Matoma et créé quatre pièces originales du *Cycle des saisons*, présentées cinquante

fois en France et au Japon. En 2001, invitée par la préfecture de Shimane à réaliser un *kagura* contemporain, je me suis totalement plongée dans cette création, décidant de quitter Paris en 2008 pour m'installer au village maritime de Kamate afin d'écrire mon autobiographie et poursuivre mes recherches. »
Dans *l'espace des saisons*, de Susan Buirge, préface de Michel Wasserman, aux éditions *Le Bois d'Orion*, 1998.
Susan Buirge, l'aventurière de la danse, film de Marie-Hélène Rebois, émission Musiques au cœur, 62 mn, France 2, 1994.
Le cycle des saisons, quatre films de 26 mn, de Catherine Shan, Mezzo, 1999.

Actions et réflexions d'un architecte



Toyo Ito est connu comme l'un des architectes les plus novateurs au monde. Opposé à l'architecture monumentale, il crée des espaces qu'il veut malléables. La médiathèque de Sendai est l'une de ses œuvres les plus représentatives : espaces ouverts sur l'extérieur avec de grandes baies vitrées, peu de cloisonnement... Le séisme du 11 mars 2011 a profondément affecté sa manière de penser l'amenant à élaborer des projets de construction pour les sinistrés tels que « Une Maison pour tous ».



© Toyo Ito & Associates

Médiathèque de Sendai. Réouverte en janvier 2012 après quelques travaux nécessités après le séisme.

Comme pour beaucoup, le 11 mars 2011 a été pour l'architecte Toyo Ito un choc suivi d'une remise en question profonde. Rapidement après la catastrophe, il dit avoir senti la nécessité de repenser son activité, de remettre en cause la confiance « moderne » démesurée dans la science et la technique et, concernant le travail des architectes en particulier, un désir d'expression parfois trop « égoïste ».

Des projets pour et avec les utilisateurs

Alors que les sinistrés sont logés dans des ensembles préfabriqués, première étape d'urgence terminée vers la mi-août 2011, Ito décide de mettre rapidement ses capacités au service des habitants du Tohoku, sans attendre la mise en place des grands projets nationaux, lourds ou trop standardisés sous l'effet d'un principe d'égalité pervers quand il empêche réactivité et adaptabilité aux

besoins propres à chaque ville ou village. Il crée donc l'association *Kisyn no kai*, avec d'autres architectes japonais de renom, Riken Yamamoto, Hiroshi Naito, Kazuyo Sejima and Kengo Kuma, pour faciliter le développement de projets, la centralisation de demandes de collectivités locales ou organismes agissant sur le terrain, la mise en commun de moyens (dons en argent mais aussi participation active, le plus souvent bénévole, de diverses entreprises, universités). Un des premiers projets est la construction de « Maisons pour tous » (*Minna no ie*), chacune devant être un lieu convivial confortable où les réfugiés pourraient passer un moment agréable ou partager des projets d'avenir. Mots d'ordre : rapidité, légèreté, budgets limités et totale coopération avec les utilisateurs. Ito se dit prêt à construire une centaine de ces maisons ! La première sous sa direction, à Sendai, a été terminée en octobre 2011. La seconde, en cours de construction à Rikuzentakata devrait être disponible début octobre 2012. (Cette construction a reçu une importante aide financière rassemblée en France par le magazine *Zoom Japon*).

La « Maison pour tous » de Rikuzentakata et la 13^e Biennale de Venise

Le Pavillon japonais de la 13^e Biennale d'Architecture de Venise présente quelques étapes de la réflexion menée par Ito et à laquelle sa modestie le poussant davantage

à la collaboration créative qu'à la mise en avant de sa propre imagination, il a invité trois jeunes architectes, Kumiko Inui, Sou Fujimoto et Akihisa Hirata. Pour Ito, le très heureux fait que le Pavillon japonais ait reçu le Lion d'Or d'un jury « ému mais surtout intéressé par le point de vue humaniste défendu » est le signe que son propos est aussi « compris hors des frontières japonaises ». Le modèle des « Maisons pour tous » initié pour les régions dévastées du Tohoku semble déjà commencer à fonctionner aussi dans d'autres régions, comme une alternative en attendant une meilleure collaboration, si possible, avec les pouvoirs publics, car le gouvernement japonais semblant particulièrement réticent à la collaboration avec des architectes pour penser les projets d'urbanisme, il en réserve le développement, sans grande possibilité de concertation, aux grandes sociétés de construction.

« Quelque chose me semble possible et c'est cela qui m'intéresse »

Toyo Ito, en conclusion d'une conférence à Venise et en réponse à la question-titre du Pavillon japonais « L'architecture, possible ici ? » disait : « Là où il n'y a rien, il doit être possible de faire des choses pas encore faites ailleurs. Quoi ? C'est ce à quoi nous réfléchissons, mais quelque chose me semble possible et c'est cela qui m'intéresse. »

Toyo Ito est né en 1941. Après un diplôme d'architecture à l'université de Tokyo en 1965, il fonde en 1971 son agence URBOT (*Urban Robot*) rebaptisée « Toyo Ito and Associates, Architects » en 1979. Régulièrement invité dans des instituts et universités du monde entier, il forme et influence de nombreux jeunes architectes. Il a reçu de multiples distinctions au Japon et à l'étranger, dont, en 2002, le Lion d'Or de la 8^e Biennale d'Architecture de Venise pour l'ensemble de son travail. Le Musée Toyo Ito a ouvert en 2011 sur l'île d'Oshima située dans la mer intérieure de Seto.

www.tima-imabari.jp
www.toyo-ito.co.jp/

Pour les informations sur les dons
<http://maison.japonaide.org>

Propos réunis par Corinne Quentin



© Naoya Hatakeyama

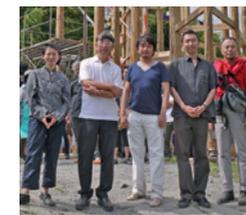
Pavillon japonais à la Biennale de Venise, lauréat du Lion d'Or 2012.



Présentation d'un projet à Madame Mikiko Sugawara, représentante des utilisateurs à Rikuzentakata.



Utilisation des cèdres touchés par le tsunami dans la construction. Coupe et préparation en collaboration avec des étudiants bénévoles.



Le 7 août cérémonie pour le lancement des travaux de la Maison pour tous de Rikuzentakata. Au premier plan : Kumiko Inui, Toyo Ito, Akihisa Hirata, Sou Fujimoto, Naoya Hatakeyama.

Photos : Fondation du Japon

Paroles de blogueurs

La blogosphère francophone sur le Japon fourmille de pépites : blogs d'expatriés, de passionnés ou de Japonais francophiles, les thèmes sont variés et présentent différentes facettes d'un même pays. Voici ici les webmasters les plus actifs, qui nous parlent de leur Japon.



ACTUALITE / GENERALISTE Akihabara News

AkihabaraNews est depuis 2004 le seul site non japonais qui traite uniquement de l'information sur les nouvelles technologies venant du Japon mais aussi de Corée. Avec parfois une petite pointe d'humour mais toujours avec un ton léger et accessible à tous !

<http://fr.akihabaraneews.com/>

Fukushima Daiichi

Ce blog apporte une vision différente sur la catastrophe nucléaire qui a eu lieu en mars 2011. Depuis la Lorraine, l'auteur s'attache à diffuser de manière précise, critique et documentée les informations et les analyses des organismes d'état, des organisations indépendantes, des journalistes et des penseurs, qu'ils soient scientifiques, artistes ou philosophes.

<http://fukushima.over-blog.fr/>

JaponInfos

Site d'actualité généraliste sur le Japon, diffusant de l'information japonaise en français pour les expatriés francophones et les japonophiles vivant en France. En évitant les clichés sur le Cool Japan, notre charte éditoriale aborde des thèmes variés : culture traditionnelle, apprentissage du japonais, informations géopolitiques...

www.japoninfos.com/

Kanpai !

Kanpai aborde la culture japonaise au sens large, à travers sa société, sa culture populaire (jeux vidéo, manga, animation) et l'apprentissage de la langue. Mais c'est autour du voyage au Japon que Kanpai s'est spécialisé : nombreux carnets de voyage avec photos, et surtout guides complets relayés par une communauté active qui partage tous ses bons plans !

www.kanpai.fr/

Un papillon francophone au Kansai

On y découvre le Japon francophile du Kansai, un Japon curieux de tout et ouvert sur le monde. En plus, un annuaire d'activités, des surprises et un potentiel de découvertes et de rencontres.

<http://francaisaukansai.blogspot.fr/>

Et aussi :

www.ici-japon.com/

www.japonation.com/

CUISINE A vos baguettes

En direct du Japon, je partage avec enthousiasme et légèreté un tas de recettes japonaises! Grâce aux vidéos et illustrations, la cuisine nipponne devient un jeu d'enfant tout en restant savoureuse !

Alors « à vos baguettes » !

<http://a-vos-baguettes.com/>

Cléa Cuisine

Blog orienté à 99% cuisine, on y trouve concernant le Japon : des recettes mêlant ingrédients bio et japonais, et des points de vue sur l'alimentation et les mœurs alimentaires des Japonais. Il faut pour cela consulter les archives du tout début de mon blog (mars 2005), puisque à mon retour en France j'ai publié moins de recettes japonaises.

www.cleacuisine.fr/index-recettes-japonaises/

Cuisine en bandoulière

Partie vivre un an au Japon pour percer les secrets du *dashi* et autres *mochi*, Mathilda propose à bord de son blog d'adapter les recettes japonaises aux produits du quotidien français. Makis melon-menthe, poulet au *miso* girondin, ou *chawan mushi* au *kombu* breton et à l'asperge, vous fourniront autant de talismans contre le train-train quotidien !

www.cuisineenbandouliere.com/

Ma vraie cuisine japonaise

Duo mère japonaise / fille franco-japonaise, nous présentons des recettes traditionnelles « comme à la maison », parfois méconnues et adaptées au public français. Nos recettes sont accompagnées par une anecdote liée au plat ou à son origine. Nous publions aussi des informations culinaires, reportages sur la cuisine japonaise ainsi que nos meilleures adresses.

www.mavraieculsinejaponaise.com

Sushi Monsters

J'ai créé ce blog pour démystifier et montrer ce qu'est la gastronomie quotidienne au Japon, qui est pour moi une source de plaisir mais qui est encore trop souvent perçue comme inaccessible et complexe. Avec des recettes simples ou plus travaillées, utilisant des ingrédients faciles à trouver, vous trouverez de quoi cuisiner bentos ou repas familiaux.

<http://sushi.monsters.free.fr/>

Et aussi :

<http://tabimobi.com/>

www.japonaisparis.com/

EXPATS

Béné no hitoritabi

Graphiste passionnée du Japon, je pose mes valises à Fukuoka pour 18 mois à partir de septembre 2012 afin de me perfectionner en japonais. Je vous fais découvrir ma vision du Japon, et mon parcours de future *ryugakusei* (étudiante), récits de voyages, bonnes adresses, etc...Bienvenue dans mon Fukuoka !

<http://benenohitoritabi.blogspot.fr/>

Blog Tokyo

Pas de clichés, pas de manga, peu de *cosplay* ! C'est le blog d'un *salaryman* tkyoite parlant japonais et travaillant dans une boîte japonaise, qui aime partager ce qu'il découvre au quotidien ou lors de voyages ! Curieux de tout, chaque article est documenté pour présenter le Japon tel que je le découvre depuis 5 ans, avec de nombreuses photos personnelles !

<http://blogtokyo.fr/>

Gocha-gocha

Gocha-gocha est le blog d'un Français résident à Fukuoka, qui souhaite faire découvrir un Japon rural encore bien caché, loin des mégapoles de Honshu. *Gocha-gocha* signifie « en désordre » en japonais. Fidèle à cette idée, on y trouve pêle-mêle des articles sur Fukuoka, sur l'histoire du Japon, des recettes de cuisine et parfois des notes d'humeur.

<http://melimelo.parijan.com/>

Issekinicho

Nous sommes deux illustrateurs (magazines, édition jeunesse...) et vivons au Japon depuis octobre 2010. Nous n'avons pas la prétention de vous montrer le Japon « autrement » ou « comme vous ne l'avez jamais vu » mais juste notre vie au quotidien, quelques anecdotes, nos galères, nos balades, des trucs drôles, des choses moins drôles... le tout en photos et BD.

www.issekinicho.fr/blog-japon/

Pour partager avec nous un site / blog / boutique en ligne en rapport avec le Japon, envoyez le lien sur japonenligne@gmail.com

Ogijima

Ogijima est consacré à Kagawa sur l'île de Shikoku et à la Mer de Seto, une partie du Japon trop souvent ignorée des francophones. Nous sommes ici très loin des clichés de la pop culture, puisqu'il est question de temples millénaires, d'îles superbes aux cultures uniques, ainsi que d'art contemporain : la région étant depuis quelques années incontournable dans le domaine grâce à Naoshima et Art Setouchi.
<http://ogijima.fr/>

Et aussi : www.dreamy.fr/blog/

REGARDS PERSONNELS Flying Squirrel Attacks

Graphiste née et élevée au Japon, j'ai créé un blog fusion « lifestyle » franco-japonais, où je parle de mon expérience personnelle et multiculturelle. Vous y trouverez certainement des sujets insolites et inédits, parfois « underground », en visitant une jungle animiste et mystérieuse au cœur d'un espace féminin, pop, *kawaii*, et rock & roll.
<http://flying-squirrel-attacks.com/>

L'étang de Kaeru

L'étang de Kaeru présente les tribulations littéraires d'une passionnée du Japon, de lecture, d'arts graphiques et de bandes dessinées. Une grenouille apprentie zen qui cultive la curiosité avec application. La culture japonaise apporte à ma vie une richesse et surtout une harmonie dans la joie que j'essaie de transmettre avec mots et images.
<http://etang-de-kaeru.blogspot.fr/>

Miso Journal

Blog d'une Japonaise sur la vie quotidienne, je présente des informations sur Kyoto et le Japon, pas toujours présentées dans les guides. Je parle aussi des cafés et des restaurants méconnus, illustrés avec mes propres photos. J'ai aussi pour principe d'écrire des articles simples et avec un peu d'humour, comme si je les racontais à mes amis.
<http://misojournal.blogspot.fr/>

Mon petit Japon

Ce que l'on peut trouver principalement sur mon blog sont la culture, les traditions et des souvenirs de mon voyage. J'ai créé ce blog pour partager mes coups de cœur, mes découvertes sur ce pays fascinant et ainsi redécouvrir mes racines. En effet, ma grand-mère était Japonaise. Ce blog est le lien entre le Japon et la France.
<http://monpetitjapon.blogspot.jp/>

Et aussi :

<http://2waku.blogspot.fr/>

<http://florentchavouet.blogspot.jp/>

PHOTOS Coq et cerisier

Ondori et Sakura vous emmènent le long de leurs promenades dans le Kansai, à la découverte du quotidien nippon. Des centres villes géants aux campagnes reculées, le blog ne vous parle pas du Japon, il vous y fait entrer. Une pluie de photos en haute définition, beaucoup d'amour et de bonne humeur vous attendent sur ces pages.
<http://lecoqetlecerisier.wordpress.com/>

Horizons du Japon

Blog d'un accompagnateur de voyage au Japon en exploration permanente sous toutes les latitudes nippones, photos originales, curiosités quotidiennes, réflexions sur nos différences culturelles et (re)découverte en profondeur d'Osaka, ville d'adoption de l'auteur, dont les attraits et le caractère sont encore très méconnus en France.
www.horizonsdujapon.com/

Japon Dokokade

Débuté en 2005 sous forme de carnet de route, ce blog offre des itinéraires qui sortent des clichés habituels. Les infos sont pratiques, précises et vérifiées à la source. L'auteur-voyageur est un passionné de photographie, et par sa très bonne connaissance du Japon et du japonais, il nous invite à découvrir le Japon tel qu'il est réellement.
<http://japon.dokokade.net/>

Kankei

Sous l'apparence d'un élégant carnet de notes illustré, créé par un Français expatrié à Tokyo depuis 2010, découvrez sur Kankei des images du Japon de tous les jours articulées autour de plusieurs rubriques (actualité, tourisme, culture, cuisine, transports, objets...) et accompagnées d'un texte descriptif très court.
www.kankei.fr/

L'œil du tako

Lœildutako offre une fenêtre sur Hiroshima, ce qui en fait déjà son originalité. Des photos quotidiennes pour dépeindre le regard porté sur ma ville d'accueil. Une vision d'un Japon tout en patchwork d'ambiances, de quotidien, de rencontres, de vie. Pour promouvoir le voyage au Japon en tant qu'aventure humaine.
www.loeildutako.com/

Le Japon.fr

7 ans d'existence, 1 800 articles et 23 000 photos, pour découvrir quasiment tous les jours le Japon autrement à travers des témoignages du quotidien, l'exploration photographique du pays, de nombreux conseils sur le voyage au Japon et des bons plans. Pour vous y retrouver un nuage de mots clés et un moteur de recherche !
<http://lejapon.fr/>

THEMATIQUES Chroma France

Blog d'un importateur de couteaux de cuisine japonais, le rédacteur décortique l'actualité de la coutellerie nipponne au travers de ses lunettes de professionnel, tout en apportant aux articles culturels une vision moins édulcorée que ce qui s'écrit généralement.
<http://blog-couteau-japonais.chroma-france.com/>

La littérature japonaise

La littérature japonaise semble assez obscure pour un lecteur occidental et sa culture lointaine peut en rebuter plus d'un. Dans ce blog, il sera plus aisé pour un néophyte de s'y retrouver grâce aux catégorisations et aux avis de son auteur, qui profite

également de l'occasion pour démystifier certaines idées préconçues que l'Occident continue de véhiculer sur ce pays.
www.lalitteraturejaponaise.com/blog/

La passion du saké

Après une première expérience inoubliable d'apprentissage du saké dans une maison traditionnelle, j'ai créé un blog relatant mes nombreux séjours et formations au Japon. Ma passion pour cette boisson millénaire est devenue mon activité principale ainsi que mon blog, lien privilégié avec tous les amateurs, avec qui j'ai fondé le Club du Saké.
www.nihonshu.fr

Shinryu

Le but de ce blog axé sur les arts martiaux : faire connaître une culture japonaise vécue mais aussi la pratique d'écoles martiales peu médiatisées, souvent incomprises, au travers de comptes-rendus, de réflexions, de photos et de vidéos.
www.shinryu.fr/

Sommelier en thé japonais

Ce blog donne la vision du premier Français diplômé de la Japanese Tea Instructor. En tant que professionnel du thé japonais vivant sur place, je m'efforce de donner les informations les plus justes possibles et de présenter le thé de manière très large, afin d'en faire connaître les aspects les moins connus à la fois en Occident et au Japon.
<http://sommelier-the-japonais.blogspot.fr/>

Totoro Times

Totoro Times, c'est un site offrant des aventures pleines de découvertes et de péripéties avec la vocation de faire vibrer l'âme d'enfant qui sommeille en vous. Très orientés photo, nous présentons des lieux et des ambiances pittoresques ou fantastiques, d'un Japon au-delà des sentiers battus.
www.totorotimes.com/

Et aussi :

www.forumjapon.com/

Dossier préparé par Siam Basset

C'est nouveau, c'est japonais

BOUTIQUES / GALERIE Adeline Klam

La boutique de cette créatrice, également auteure de plusieurs ouvrages, a déménagé dans le 11^{ème} arrondissement. On y trouve des luminaires en papiers japonais, des coussins et tout plein d'autres objets de décoration. Des ateliers de loisirs créatifs sont aussi proposés.
54, bd Richard-Lenoir, Paris 11^e.
Tél. 01 48 07 20 88.
www.adelineklam.com

Cool Japan

Un nouvel espace consacré aux collections d'objets artisanaux a été inauguré dans la boutique Cool Japan. L'espace est intitulé « wabi sabi » et les œuvres d'art y sont régulièrement renouvelées.
45, rue Sainte-Anne, Paris 1^{er}.
Tél. 01 42 60 20 85.
www.cool-japan.eu

Marais Ouest

Une nouvelle galerie à proximité du centre Pompidou, lovée dans des caves voûtées du 15^e siècle, organise régulièrement des événements liés au Japon : expositions, mini-concerts, soirées à thème...
Un espace convivial également disponible à la location.
Programmation sur le site :
www.marais-ouest.com/
12, rue de Montmorency, Paris 3^e.

RESTAURANT / CAFE Gyoza Bar

Comme son nom l'indique, ce restaurant consiste en un comptoir (12 places), auquel l'on sert uniquement des gyoza (raviolis en forme de chausson). Son chef, Sato, du restaurant

étoilé « Passage 53 », n'utilise que des ingrédients de grande qualité, porc, gingembre, poireaux, huile de sésame...
La décoration intérieure est simple et de bon goût.
56, passage des Panoramas, Paris 2^e.
Tél. 01 44 82 00 62.

Kawaii Café

A l'image du concept « maid café » au Japon, voici à Paris un bar « maid and cosplay » où le personnel porte des costumes de *cosplayers*.
Un lieu de rencontres dédié à la culture manga, proposant animations, expositions et dédicaces par des auteurs venus du Japon.
20, rue de Nemours, Paris 11^e.
Tél. 09 50 81 49 04.
www.kawaiicafe.fr

REVUE

L'Estampe japonaise du XV^e au XX^e siècle

Art et Métiers du Livre n°290, mai-juin 2012, 8.50 €. Une couverture et un dossier de 16 pages consacrés à l'estampe japonaise. La spécialiste française Bettina Vannier relate l'histoire de cet art séculaire qui a connu une renaissance au début du 20^e siècle. Un article riche d'enseignements et d'illustrations.

LIVRES

Bonsais et jardins japonais

Mieko Urisaka (Ed. Tokyo Mark's), 25.35 €, 120 pages.
Renommés ou méconnus, publics ou privés, des jardins des quatre coins du Japon s'exposent et émerveillent le lecteur. Recueil de photographies.

L'Estampe japonaise – Nouvelle édition

Nelly Delay (Ed. Hazan), 69.95 €, 328 pages.

Un ouvrage très complet sur l'histoire de l'ukiyo-e, sur le contexte historique, culturel et social de ses évolutions, et sur ses plus grands artistes. A la fois accessible à tous et un outil de référence pour les spécialistes et amateurs avertis.

Gohan

Hugo Yoshikawa, Daizo Hashida (Ed. Thema Press), 15 €, 224 pages.
Cinquante recettes japonaises, familiales et faciles, illustrées avec humour par un mangaka gourmet. Un livre aussi original qu'utile, à offrir ou à s'offrir, avec pour seul dilemme la question du rangement : en cuisine ou dans la bibliothèque ?

Japon, carnet d'un explorateur

Eugène Gallois (Ed. Magellan & Cie), 25 €, 96 pages.
L'éditeur des « écrivains-voyageurs » présente son premier ouvrage sur le Japon avec ce récit de l'explorateur Eugène Gallois (1856-1916). Un bel album à regarder autant qu'à lire, grâce au talent de l'illustratrice Gwénaëlle Trolez.

Japon : décorations de fête et petits cadeaux

Camille Dachy (Ed. Tutti Frutti), 17.50 €, 96 pages.
Les motifs des tissus et papiers japonais sont à l'honneur avec ces 25 objets d'inspiration nippone. Couture et origami sont expliqués et illustrés



Adeline Klam



Kawaii Café



Gohan



Le Livre de la vraie cuisine japonaise



Le Japon vu du train



Nââândé !?

pas à pas. A fabriquer soi-même et à offrir sans modération.

Le Japon vu du train

Claude Leblanc (Ed. Ilyfunet), 18 €, 304 pages.
Plus qu'un moyen de transport, le train est un mode de vie pour les Japonais. Ce guide original, pratique et richement illustré propose de découvrir l'histoire du rail nippon et d'explorer l'archipel le long d'une quarantaine de lignes de chemin de fer.

Le Livre de la vraie cuisine japonaise

Collectif, traduit par Catherine Lemaître (Ed. Chêne), 35 €, 256 pages.
Cet ouvrage est la traduction du livre de cuisine le plus vendu au Japon, proposant 250 recettes et les techniques des meilleurs chefs japonais pour réussir des plats à la fois bons et beaux.

Le Vieil Homme aux dix mille dessins : le roman de Hokusai

Aude Fieschi (Ed. P. Picquier), 18 €, 192 pages.
Roman historique de cette auteure connue aussi pour ses traductions littéraires, contant la découverte des mémoires de Hokusai par sa fille, Oei. Un récit qui s'inscrit dans le Japon mouvementé de la fin du 18^e siècle et du début du 19^e siècle.

Miyage : objets traditionnels de l'artisanat japonais

Shogo Kawabata (Ed. Tokyo Mark's), 25.35 €, 120 pages.

Sculptures en bois, *Hariko* (le chien porte-bonheur), poupée d'argile... Voici quelques-uns des petits objets traditionnels locaux que les Japonais rapportent en souvenir de leurs voyages aux quatre coins de l'archipel. Recueil de photographies.

Mon kakebo 2013

Dominique Loreau (Ed. Flammarion), 12.92 €. Le *kakebo* est un agenda de comptes « pour tenir son budget sereinement », servant également de journal intime à la maîtresse de maison. L'auteure, connue pour ses nombreux ouvrages traduits en plusieurs langues, notamment *l'Art de la simplicité*, propose cette version adaptée aux occidentaux, incluant des conseils pratiques.

Mon voisin Masuda

Miho Takeda (Ed. nobi nobi !), 13.20 €, 40 pages.
Le voisin de classe de Miho se moque tout le temps d'elle... mais est-il vraiment un monstre ? Cet album multi-primé au Japon et traduit pour les petits écoliers français traite avec tendresse et humour du problème du souffredouleur à l'école.

Nââândé !?

Eriko Nakamura (Ed. NiL), 17.25 €, 180 pages.
Les tribulations d'une Japonaise à Paris transposées en un récit à la fois désopilant et instructif sur le choc des cultures vécu par

les touristes japonais en visite dans ce qu'ils croient être la plus belle ville du monde...

Urawaza, trucs et astuces made in Japan

Lisa Katayama (Ed. Contre-dires), 12.90 €, 144 pages.
Les *urawaza* (ce qui signifie « technique secrète ») sont le système D à la japonaise, à savoir toutes ces petites inventions pratiques au quotidien pour se soigner, économiser, récupérer, réparer, épater les amis...
A adopter de toute urgence !

D'AUTRES PARUTIONS RÉCENTES

Aokigahara, la forêt des suicides BD, El Torres et Hernandez (Ed. Atlantic)
Gunkanjima, l'île cuirassée Yves Marchand, Romain Meffre (Ed. Steidl)
Izakaya ! Apéros japonais et Japan ! et Cuisine japonaise : les bases Laure Kié (Ed. Mango)
Japon et Chine : concurrences régionales, ambitions mondiales Christophe Verneuil, Soraya Verneuil (Ed. Ellipses)
Kaidin sur les traces de Bashô Monique Le Houelleur (Ed. Somogy)
La Ribambelle au Japon BD, Zidrou et Krings (Ed. Studio Boule & Bill)
L'Essentiel de la civilisation japonaise Julien Peyrat (Ed. Studyrama)
Les Histoires d'amour au Japon : des mythes fondateurs aux fables contemporaines Agnès Giard (Ed. Drugstore)
Sahiko D'hier et d'aujourd'hui Satomi Sakuma (Ed. Le temps approuvé)

Par Sophie Viguier

Carnet d'adresses

Vous cherchez des idées cadeaux... des objets de décoration de style japonais ? Vous souhaitez apprendre la langue ou réaliser un jardin japonais ?... Voici les bonnes adresses recommandées de nos sponsors et collaborateurs listées par catégorie.

Alimentation
Cadeaux / Objet
Culture / Langue
Service
Voyage

Sur le site portail www.ideesjapon.com,
il est disponible avec Google Map.



Variétés de pains, pâtisseries et boissons japonaises

AKI BOULANGER



Pains aux haricots rouges, au curry, pâtisseries au thé matcha... Cette boulangerie-salon de thé unique propose des pains et des gâteaux de style japonais. Dégustation au

comptoir ou à emporter. Grand choix de sandwiches frais, aux *korokke* ou au porc pané, *onigiri* et *obento*. 16 rue Sainte-Anne, Paris 1^{er}. Tél. 01 40 15 63 38. Ouvert du lundi au samedi de 7h30 à 20h30.

Epicerie, ustensiles, vaisselle, saké, légumes bio...

KIOKO



La plus grande épicerie japonaise en France fournit également des légumes frais, bio et de saison, cultivés spécialement dans une ferme sous contrat.

Epinards, potimarrons, choux verts doux ... 46 rue des Petits Champs, Paris 2^e. Tél. 01 42 61 33 65. Ouvert du mardi au samedi 10h - 20h, dimanche 11h - 19h. www.kioko.fr (Livraison gratuite plus de 25 €)

Thés, Salon de thé, Détente, Cérémonies du Thé, Cha No Yu

L'ESSENCE DU THÉ



La Maison de Thé George Cannon partage avec le public sa passion pour ce produit millénaire avec plus de 250 références grandes origines : Chine, Inde, Ceylan, Japon et des mélanges exclusifs. Déjeunez au salon de thé après un passage à l'espace beauté puis réservez pour la Cérémonie du Thé dans l'espace japonais. 12 rue Notre Dame des Champs, Paris 6^e.

Tél. 01 53 63 05 43. Ouvert lundi, 12h-18h - mardi à samedi, 10h30-19h30. www.georgecannon.fr

Alimentation artisanale en ligne

NISHIKIDORI-MARKET



La vitrine des Maîtres Artisans les plus réputés du Japon. *Miso*, sels, pâtes de sésame, ail noir, algues, jus de fruits et marmelades, épices, *somen*, jus de *yuzu*, *yuzu* confit, sauces et vinaigres rares, sauces sojas, riz d'exception, *mirin*, caviar des champs, sakés, *shochu*

et *umeshu*. Tél. 02 40 83 33 99. www.Nishikidori-Market.com

Epicerie, thé, saké, vaisselle, baguettes, bento et encens...

SATSUKI



L'épicerie japonaise en ligne propose une large gamme de produits : thés, sakés, couteaux en céramique, *bento*, baguettes, coffrets de vaisselle ainsi que tous

les ingrédients, dont des produits biologiques, pour cuisiner japonais. Satsuki vous accueille aussi dans sa nouvelle boutique à Lyon : 37 avenue Lacassagne, 69003 Lyon (ouverture fin octobre). www.satsuki.fr

Wagashi, pâtisserie japonaise traditionnelle, Salon de thé

TORAYA



Depuis 1980, la boutique-salon de thé parisien d'une des plus anciennes pâtisseries du Japon propose un large choix de gâteaux frais de saison et des pâtisseries traditionnelles, ainsi qu'une variété de thés japonais de haute qualité. 10 rue Saint-

Florentin, Paris 1^{er}. Tél. 01 42 60 13 00. Ouvert du lundi au samedi, 10h30 - 19h. (Les menus déjeuner de 12h à 14h30) www.toraya-group.co.jp/paris

Papier japonais, lampes, coussins...

ADELINE KLAM



La boutique d'Adeline Klam propose de multiples papiers japonais aux motifs frais et colorés ainsi que des luminaires, albums, papiers d'origami, coussins et autres créations en papier ou tissu. On y trouve

aussi d'adorables objets choisis avec soin par la créatrice : *manekineko*, *masking tape*... 54 Bd Richard Lenoir, Paris 11^e. Tél. 01 48 07 20 88. Du lundi au samedi 11h - 19h. www.adelineklam.com

Le monde de la poupée asiatique

ASIAN DOLLS



Le plus grand choix d'authentiques *kokeshis* à Paris. Avec plus de 350 modèles différents, de toutes tailles, d'expressions variées et pour tous budgets,

notre boutique est un passage obligé pour les collectionneurs et pour des cadeaux originaux. Autres poupées asiatiques : Momiji, Water-Lily, Kimidolls ... 48 rue Poncelet, Paris 17^e. (Métro Ternes) Tél. 01 43 80 09 12. Ouvert du lundi au samedi, 11h - 19h, sans interruption. www.asiandollsfrance.com

Créations en tissu et céramique artisanale

BOUTIQUE JHIN



Jhin détoune des Kimonos et crée des Sacs, Bijoux, Foulards, Ceintures et Pochettes de soirée. Jhin vous propose aussi des Tissus japonais, Kimonos traditionnels, Haori, Furoshiki...

5 rue de Condé, Paris 6^e. Tél. 01 46 34 53 20. Ouvert du lundi au samedi, 11h-19h. www.jhin.fr

Encens, kimono, yukata, livres ...

BOUTIQUE ZEN



La boutique a été créée par le maître zen Taisen Deshimaru il y a 35 ans. Son activité première est de fournir tout ce qu'un pratiquant du zen a besoin, *zafu*, *samui*, encens... A partir de ce

concept original se sont déclinés toutes sortes d'articles, fabriqués dans notre atelier ou bien importés d'Asie et du Japon. 175 rue de Tolbiac, Paris 13^e. Tél. 01 45 88 24 09. Ouvert du mardi au samedi, 13h30 - 19h. www.boutiquezen.com

Concept Store Nippon

BUKIYA



Boutique-showroom : une grande variété d'objets de décoration et d'art japonais. Katana, céramique, éventails, kimonos, *furoshiki*, *tenugui*... Egalement des expositions d'artisans et de créateurs.

販売ショールームとしてもご利用いただけます。12 rue Sainte-Anne, Paris 1^{er}. Tél. 01 42 60 66 52 / 06 80 21 56 45. info@bukiya.fr

Estampes, netsuke, laques, armes...

GALERIE YAMATO



Spécialisée en Art Japonais depuis 1978 : Estampes & Peintures, *Netsuke*, Armes & Ornaments de sabre, Laques, Bronzes, Objets de curiosité, Porcelaines...

Achat - Vente - Dépôt - Expert

Vente publique. Denis Naoki Brugerolles vous invite à découvrir sa passion des objets anciens ainsi que l'histoire de l'archipel japonais à travers son artisanat. 23 rue J.J.Rousseau Paris 1^{er}. Tél. 01 42 36 75 71. Du lundi au samedi, 14h30 - 18h30. galeriyamato@free.fr

め ASSABOOTS

frais de port offerts sur tous les produits avec le code **idjapon**
ASSABOOTS

Art de vivre japonais

IKAT



Dans ses quatre boutiques parisiennes, chacune avec sa personnalité, Ikat propose un grand choix d'objets, de décoration, d'accessoires, de mode, de matériel pour la calligraphie. Large gamme autour du thé : théières, tasses, bols...

Boîtes de *bento* originales, etc. Ikat : 36 rue François Miron, Paris 4^e. Tél. 01 48 04 53 34. Chat Huant 1 et 2 : 50 et 52 rue Galande, Paris 5^e. Tél. 01 46 33 67 56. *Thé Bleu* : 15 rue Linné, Paris 5^e. Tél. 01 43 36 43 86.

Livres, magazines, mangas, papeterie...

JUNKUDO



Librairie disposant d'une grande variété de livres, magazines et mangas publiés au Japon, ainsi que des livres en français sur le Japon. Des produits sélectionnés parmi 90 000 articles disponibles à la librairie sont proposés à la vente en ligne. Papeterie japonaise, origami, kamishibai...

18 rue des Pyramides Paris 1^{er}. Tél. 01 42 60 89 12. Ouvert du lundi au samedi, 10h - 19h. www.junku.fr

Spécialiste du tissu japonais

KAETSU



Dans la petite boutique de Keiko, on peut trouver une abondance de tissus japonais (plus de 150 motifs différents), des coupons pour patchwork de toutes tailles (à partir de 25 cm), accessoires (sacs, ceintures, tabliers, étuis à lunettes) et écharpes créées avec des tissus de kimonos anciens.

8 rue Roule Paris 1^{er}. Tél. 01 42 36 14 39. Ouvert du lundi au samedi, 12h - 19h.

1000 Idékado du Japon

KIMONOYA



Depuis l'ouverture de son magasin en 1981, Machiko sélectionne pour vous au Japon des kimonos anciens, yukata, haori, tabi, peignes, pinceaux, éventails, zori, furoshiki, vaisselle, théières, tasses, objets en laque, fonte, bambou, vases pour ikebana...

11 rue du Pont Louis-Philippe, Paris 4^e. Tél. 01 48 87 30 24. Ouvert le lundi de 14h à 19h et de 11h à 19h en semaine. www.kimonoya.fr

Décoration intérieure

KITOKI



Kitoki est dirigé par M. Shioura qui ne propose que des produits de décoration japonais traditionnels, authentiques et de qualité, dans le respect de sa clientèle : *shoji*, *fusuma*, *tatami*, *futon*, *furooke* (baignoire), *sudare* (store) authentiques. Tous les produits sont importés du Japon. Pour professionnels et particuliers : M. Shioura au 06 68 45 37 05.

contact@kitoki-deco.com | www.kitoki-deco.com

Spécialiste du Bonsai

L'ARBRE DE VIE



Depuis 1983, l'Arbre de Vie se passionne pour le Bonsai : arbres de qualité, conseils, cours et diagnostics sûrs. Nous vous proposons aussi un choix exceptionnel d'outils et de poteries, et notre Nursery prend vos *bonsais* en charge pendant vos absences ou pour une remise en forme.

Les amateurs d'*Ikebana*, eux, trouveront tout pour faire vivre les fleurs. 8 avenue du Maine Paris 15^e. Tél. 01 45 49 13 86. www.larbredevie.com

Les chats manekineko, poteries artisanales...

MIYAKODORI



Spécialiste du *manekineko*, cette boutique qui en est le pionnier en France présente plus de 100 objets autour du chat-bonheur de styles très variés ; de la tasse, porte-encens ou porte-baguettes, au *noren*, *netsuke* et *daruma*. On y trouve aussi des poteries artisanales de bonne qualité. 1 impasse Guéméné, Paris 4^e. Tél. 01 42 78 23 11. Ouvert du lundi au samedi, 12h - 19h www.miyakodori.fr

pour patchwork de toutes tailles (à partir de 25 cm), accessoires (sacs, ceintures, tabliers, étuis à lunettes) et écharpes créées avec des tissus de kimonos anciens.

Boutique en ligne d'artisanat authentique

STYLE DU JAPON



Large éventail d'objets artisanaux japonais d'excellente qualité ; arts de la table, objets en tissu (sacs, portemonnaie, furoshiki, tenugui), accessoires

pour dames (bracelets, barrettes, bagues, miroirs), ainsi que des objets modernes comme des tapis de souris, des accroches pour portable... info@style-du-japon.fr | www.style-du-japon.fr

Objets pour la maison, cadeaux ...

YODOYA



Une boutique où règne une atmosphère conviviale et qui offre un large choix d'objets pour la maison ; décorations en papier, *kimonos*, tissus, encens, sacs

de créateurs, boîtes à *bento*, *manekineko*, thé bio... et des idées qu'on ne trouve pas ailleurs en France. 6-8 rue Saint-Gilles, Paris 3^e. Tél. 01 48 87 23 05. Ouvert du mardi au samedi 11h - 19h. Fermé le dimanche et le lundi. www.yodaya.fr

Ecole de langue et Centre culturel depuis 1971

ASSOCIATION CULTURELLE FRANCO-JAPONAISE DE TENRI



Cours de japonais tous niveaux ; débutant à supérieur, cours intensifs, adultes et adolescents. Cours de français, bibliothèque de 23 000 livres. Cours de cuisine japonaise, calligraphie, *shiatsu*, *ikebana*... Expositions, danse et théâtre. Séjours linguistiques et culturels au Japon en été...

8-12 rue Bertin Poirée Paris 1^{er}. Tél. 01 44 76 06 06. www.tenri-paris.com

Séjours linguistiques et culturels

ELT



A Espace Langue Tokyo à Harajuku, les cours de japonais s'adressent à des élèves francophones. Les professeurs sont bilingues et les méthodes

pédagogiques adaptées à ce public. Des séjours de 2 semaines à 3 mois, avec hébergement en famille d'accueil, activités culturelles et touristiques et échanges avec les élèves japonais de l'école. Olympia Annex 6F, 6-31-21 Jingumae, Shibuya-ku, Tokyo 150-0001. Tél. 81-3 34 86 01 20 <http://espacelanguetokyo.com/fr/>

Centre culturel et linguistique

ESPACE JAPON



Cours de japonais pour tous les niveaux (enfants, adolescents et adultes). Dans un lieu imprégné de culture japonaise, vous apprendrez le japonais à partir d'une méthode reconnue et originale basée sur l'orale. Egalement proposés des ateliers de cuisine, de *manga*, de calligraphie, de *furoshiki*, de *sumië*, d'*origami*, d'*ikebana*, des expositions.

Ouvert du mardi au vendredi 13h - 19h, samedi 13h - 18h. 12 rue de nancy 75010 Paris 10^e. www.espacejapon.com

Ecole de langues japonaise, chinoise, coréenne...

INSTITUT JAPONAIS



L'Institut Japonais vous invite à découvrir au cœur du quartier de l'Opéra, son nouveau centre « High Tech » de 600 m², dédié à l'apprentissage de la langue et de la culture japonaises. Des programmes destinés aux entreprises et aux particuliers pour apprendre le japonais vite

et bien. 2-4 rue Rameau, Paris 2^e. Tél. 01 44 63 54 00. www.institutjaponais.com

Un espace dédié à la culture japonaise

MCJP



La Maison de la culture du Japon à Paris présente une vision éclectique de la culture japonaise au travers d'expositions, spectacles, cinéma, conférences, bibliothèque... Une pléiade de cours et démonstrations est offerte : cérémonie du thé, calligraphie, *ikebana*, *manga*, langue japonaise, jeu de *go*, cuisine et plus...

101 bis quai Branly Paris 15^e. Tél. 01 44 37 95 00 www.mcjp.fr

Famille d'accueil au Japon

Découvrez le Japon en logeant dans une famille d'accueil !



468€~ Pour 7 nuits en 1/2 pension

Voyages à la Carte

48, rue Sainte-Anne 75002 PARIS

Attention ! Notre agence est au fond de la cour.
Métro : Pyramides, Quatre Septembre, Opéra
lun-ven 9:30-18:00, samedi 10:00-18:00
e-mail : travel@voyages-alacarte.fr

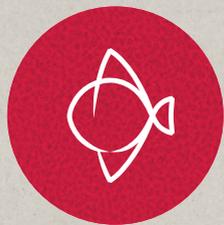
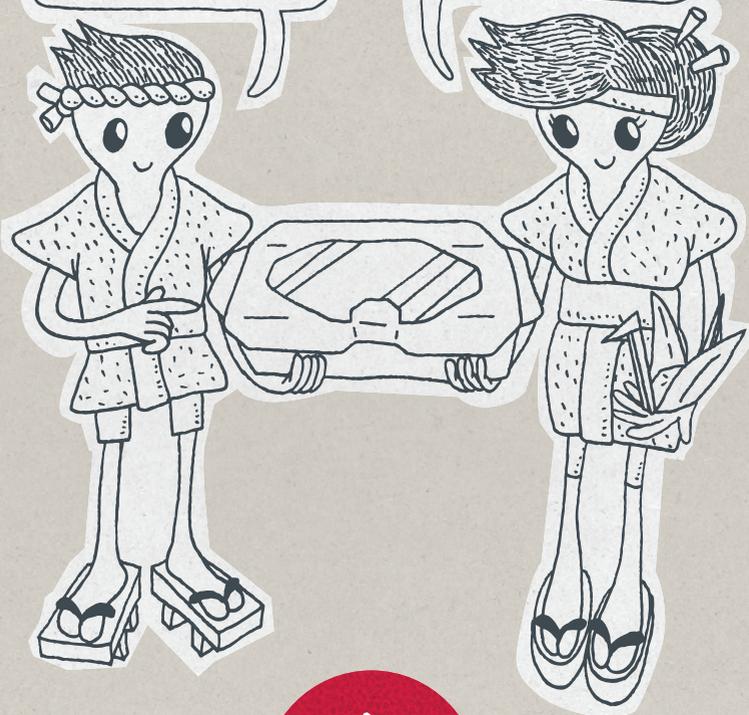
<http://www.voyages-alacarte.fr/fr>

01 42 96 91 20

Billet d'avion, Japan Rail Pass, Hôtels, Famille d'accueil, Ryokan, Excursions etc

祭自然保護

ILLUSTRATION - HUGO YOSHIKAWA

FINI LE PLASTIQUE
PLACE AU
CARTON !DES EMBALLAGES PLUS
ECOLOS
CONCUS COMME
UN ORIGAMI

matsuri

Matsuri, votre restaurateur japonais éco-responsable. Fabriqués en France, nos emballages en carton sont recyclables et participent significativement à la réduction de nos émissions de gaz à effet de serre. www.matsuri.fr

L'Institut de Langue Japonaise de Shinjuku

SNG



Fondé en 1975, SNG (pour Shinjuku Nihongo Gakko en japonais) vous accueille tout au long de l'année pour vous enseigner la langue, vous faire participer à des activités culturelles et des échanges avec des Japonais.

Notre institut donne des cours à Tokyo et Paris. Reconnu par plusieurs organismes officiels dont le ministère japonais de l'éducation. 77 bd. Richard-Lenoir, Paris 11^e. bureau@sngfrance.fr Tél. 01 43 38 38 03. (lun-ven, 14-18h) www.sngfrance.fr

Artisan d'Art

JOCELYNE DERUDDER



Spécialisée dans le montage et la restauration de *Kakejiku* (rouleaux verticaux), *é-maki* (peinture en rouleau) et *Byobu* (paravents). Depuis 1995, elle poursuit sa formation et ses recherches au Japon, ainsi que sur différents matériaux de montage avec leurs applications aux œuvres contemporaines. Réalisation de marouflages, montages et restauration de *Kakejiku* et paravents sur commande. Tél. 01 40 51 78 05 / 06 03 61 06 03 www.kakejiku-derudder.fr

Shiatsu, acupuncture

HIROSHI IWAOKA



Thérapeute depuis 30 ans, fondateur de la myo-énergétique qui réduit la tension musculaire dorsale et corrige la déviation de la colonne vertébrale et du bassin afin de soigner les troubles musculo-squelettiques. Il traite dans son cabinet et

organise des stages de shiatsu à Paris 17^e.

Tél. 01 42 94 97 43.
www.myo-energetique.com

Architecture et jardins style japonais

ZEN CONCEPT



Bernard Jeannel, architecte DPLG et paysagiste (université de Kyoto), conseille ou réalise une architecture dans un esprit japonais authentique et contemporain. Ses jardins paysages sont inspirés du zen. Il a publié des livres et accompagne des voyages.

jeannelzen02@orange.fr Tél. 06 85 10 15 76

Spécialiste du Japon depuis 30 ans

VIVRE LE JAPON



L'agence de voyage spécialiste du Japon depuis 30 ans, Vivre le Japon, propose un large espace d'informations et plusieurs activités (bibliothèque,

librairie, réunions thématiques d'informations pour préparer son voyage, expositions...) pour commencer votre découverte du Japon ... à Paris. 30 rue Sainte-Anne, Paris 1^{er}. Tél. 01 42 61 60 83. www.vivrelejapon.com

Spécialiste des voyages sur mesure

VOYAGES A LA CARTE



Billet d'avion, Japan Rail Pass, Hôtels, Familles d'accueil, Ryokans, Excursions... Voyages de noces, voyages sur les traces des samouraïs, vacances au

soleil à Okinawa ... Selon votre demande, nos spécialistes prépareront votre voyage au Japon enrichi au mieux. 48 rue Sainte-Anne, Paris 1^{er} (Au fond de la cour). Tél. 01 42 96 91 20. Ouvert du lundi au vendredi, 9h30 - 18h, samedi 10h - 18h.

www.voyages-alacarte.fr

• Shabu Shabu • Sukiyaki
• Nabe • Sushi • Saké



Yosenabe : Poulet, fruits de mer, légumes, udon...

JIPANGUE

96 rue de la Boétie
75008 Paris
Tél. 01 45 63 77 00

Fermé le samedi midi et le dimanche

焼肉 寿司
ジパング



Préparer votre Voyage au Japon

- Transports • Hébergement
- Infos pratiques
- Destinations • Le Japon de A à Z
- Festivals • Art et culture
- Jardins et nature
- Plaisirs gourmands

www.tourisme-japon.fr

« Découvrir le Japon » sur facebook

Informations, documentation, brochure, cartes et plans sont disponible au bureau de l'Office National du Tourisme Japonais (JNTO)

En France : 4, rue Ventadour (6^e étage), 75001 Paris.
Tél. 01 42 96 20 29. Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.
Au Japon : [TIC] 1F Shin Tokyo Bldg, 3-3-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo. Tél. (03) 3201-3331.
Ouvert de 9h à 17h tous les jours sans interruption (Fermé le 1^{er} janvier)

SÉJOURS LINGUISTIQUES ET CULTURELS

東京 ESPACE LANGUE TOKYO

- Hébergement en famille d'accueil
- Activités culturelles et touristiques
- Séjours de 2 semaines à 3 mois
- Classes en petits effectifs
- Méthode adaptée aux francophones

<http://espacelanguetokyo.com/fr/sejours@eltokyo.jp>

Olympia Annex 6F
6-31-21 Jingumae
Shibuya-ku
Tokyo 150-0001
Tel: +81 3 3486 0120
Fax: +81 3 3486 0124

Inscrivez-vous au Mail Service de Jipango pour être informé de l'actualité japonaise en France.



AGENDA CULTUREL MENSUEL

Ciné-Télé, Expositions, Musique, Scènes, Festivals japonais en France.

NOUVEAUTES

Ouvertures de boutiques et restaurants japonais en France. Parutions d'ouvrages sur le Japon en français.

ACTIVITES

Conférences, rencontres, ateliers création et cuisine, expositions au printemps et à l'automne.

JIPANGO EST AUSSI SUR FACEBOOK !

L'inscription au Mail Service est simple et gratuite !

Il suffit de fournir votre adresse mail sur www.jipango.com ou de nous contacter par mail à jipangoactive@gmail.com

毎月フランスの日本関連イベントを無料で配信しております。メールサービスは、www.jipango.comのトップページから登録できます。または、jipangoactive@gmail.comまでアドレスをお送りください。



Les informations sont fournies par Jipango, l'association culturelle franco-japonaise.

Salon Idées Japon, quartier de l'Opéra

Du lundi 26 novembre au samedi 1^{er} décembre 2012

Espace Cinko, 12-18 Passage Choiseul, Paris 2^e. (métro : Pyramides ou Quatre septembre)

L'association Jipango organise son 7^{ème} événement d'automne sur le thème des Idées cadeaux de Noël style japonais. A découvrir également : ukiyo-e, cuisine, voyage et Okinawa.



Expo-Vente Idées Cadeaux 展示販売
Du lundi 26 novembre au samedi 1^{er} décembre. De 11h à 20h.
Rez-de-chaussée. Entrée libre.
Plus de 30 artistes, créateurs et spécialistes proposent des idées de cadeaux de Noël, originaux et de style japonais.



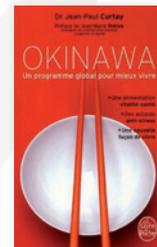
Exposition d'estampes ukiyo-e 浮世絵
Du lundi 26 novembre au samedi 1^{er} décembre. De 11h à 19h30.
Niveau -1. Entrée libre.
Estampes traditionnelles, contemporaines et numériques.
Conférence le jeudi 29 novembre. De 20h à 22h30. ***



Ateliers cuisine 料理教室
Du lundi 26 novembre au samedi 1^{er} décembre. Pendant le déjeuner. De 12h à 13h30.***
Idées de recettes franco-japonaises faciles et astuces pour la décoration de la table par Mayumi.



Coin information 情報
Du lundi 26 novembre au samedi 1^{er} décembre. De 11h à 19h30.
Mezzanine. Entrée libre.
Informations sur le voyage au Japon, les adresses japonaises à Paris et le soutien au Tohoku au nord du Japon.



Spécial Okinawa 沖縄
Lundi 26 novembre. De 20h à 22h30.***
Conférence « Okinawa et Bien-être » par Dr Jean-Paul Curtay, auteur de « Okinawa, un programme global pour mieux vivre » et Dr Rose Razafimbelo, auteur de « La nouvelle façon de se nourrir : La nutritionniste » avec une dégustation de la cuisine d'Okinawa.



Voyage de Hokkaido à Okinawa en autostop 旅
Vendredi 30 novembre. De 20h à 22h50.***
Pascal Cardeilhac a parcouru 6000 km de Hokkaido à Okinawa en autostop. Projection de son film « Sur la route d'Okinawa » et rencontre exceptionnelle avec le réalisateur.

*** réservation nécessaire et participation demandée.



Samedi 1^{er} décembre. De 20h à 22h30.***
Concert de Sanshin, instrument à trois cordes typique d'Okinawa, par le club *Cyura Utou* et dégustation de la cuisine d'Okinawa.

Egalement au programme :
vernissage sur le thème des « boissons japonaises » le mardi 27 novembre, ateliers-création « faire ses paquets cadeaux à la japonaise avec du papier et du tissu style *furoshiki* », concerts de chansons folkloriques et *Enka* style Blues japonais et projection sur l'artisanat et le design.

Mercredi 28 et jeudi 29 novembre. De 15h à 19h. Entrée libre.
Projection « Teidakankan », histoire de la renaissance du récif corallien pollué.

Les ateliers de cuisine végétarienne *Shojin* de Mari Fujii se dérouleront exceptionnellement à Bastille du jeudi 15 au mercredi 21 novembre.

Plus d'informations sur le site : www.jipango.com/nov2012/salonideesjapon

Salon Idées Japon

サロン・イデ・ジャポン

**Du lundi 26 novembre
au samedi 1^{er} décembre 2012**
12-18 Passage Choiseul, Paris 2^e.
(métro : Pyramides / Quatre septembre)

Rez-de-chaussée sur 200 m².
Ouvert de 11h à 20h. Entrée libre.

Expo-Vente :
IDEEs CADEAUX de Noël style japonais

Mezzanine et niveau -1 sur 150 m²
**Informations, Expo Ukiyo-e,
Projections, Ateliers cuisine,
Conférences, Concerts...**



Collier et boucles d'oreille mariant origami, perles et rubans par Véronique Wardega.



Shisa, porte-bonheurs d'Okinawa, créés par des artistes contemporains inspirés par la tradition.



Petites assiettes ornées de motifs symboliques peints par Kaori Ishii, artiste peintre sur porcelaine.



Sac à main original en tissu japonais fleuri avec boutons vintage de Tomoko Komure.



Exposition d'ukiyo-e anciennes et modernes de styles variés et conférence de spécialistes.



Ateliers de cuisine japonaise facile à préparer par Mayumi, professeur résidant en France.



Spécial Okinawa : Concert, conférence et dégustation de la cuisine de l'île d'Okinawa



Projection du film de Pascal Cardeilhac qui a parcouru 6000 km de Hokkaido à Okinawa en stop.

Le Salon Idées Japon 2012, l'événement annuel franco-japonais

Expo-vente « Idées cadeaux de Noël style japonais » avec plus de 30 créateurs, expositions d'ukiyo-e, ateliers-crétion, ateliers-cuisine, concert d'Okinawa, conférence « Okinawa et bien-être », projections, informations [voyage, adresses japonaises à Paris et soutien au Tohoku] ...

Programme et inscription : www.jipango.com/nov2012/salonideesjapon



Soutien au Tohoku : coin information pour soutenir les sinistrés du 11 mars du nord du Japon.